



HB 1836

KÖNYVTÁRI HÍRADÓ

A FŐVÁROSI SZABÓ ERVIN KÖNYVTÁR DOLGOZÓINAK TÁJÉKOZTATÓJA

XXXV. ÉVFOLYAM

1. SZÁM

1991. JANUÁR

Szerkesztőbizottság

Tverdota Miklósné *elnök*
Katsányi Sándor *felelős szerkesztő*
Aknay Tibor, Bardócz Antalné
Csoma Mihályné, Havas Katalin
Varró Istvánné, Weisz Sándorné

Felelős kiadó: Kiss Jenő főigazgató



Megjelenik havonta

Ára: 10.- Ft

Előfizetési díj egy évre 120.- Ft

Készült a FSZEK sokszorosítójában

Táskaszám

91/21

Eng. szám: III/UHB/30/1981

ISSN 0139-1917

STRATÉGIAI TERV

(Az alábbiakban részleteket közlünk abból a tervezetből, melynek teljes szövege önálló füzetben is olvasható a következő címmel: A Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár stratégiai terve /1991-1995./ Tervezet. Budapest, 1990. december 3.)

A m e n t a l i t á s m e g v á l t o z t a t á s a

Meg kell változtatnunk azt a mentalitást, amely eddig szolgáltatásaink alapját képezte. Nem arra kell rávennünk olvasóinkat, hogy azt használják, amit mi kínálunk nekik, hanem azt kell kínálnunk nekik, amit használni akarnak. A központi könyvtárban tudomásul kell vennünk a középiskolás, főiskolai és egyetemi hallgatói igényeket.

A távlatokat ígérő stratégia nem a visszahúzó, hanem inkább a nyitást a lakosság minél szélesebb rétegei felé. Olyan szolgáltatásokat kell nyújtani, amelyek elérhetők, hogy a lakosság kiáll könyvtára fenntartása mellett.

Ezért nem elfogadható az az álláspont, hogy először alapszolgáltatásainkat kell tökéletesítenünk, s csak akkor keríthetünk újakra sort, ha az előbbiek terén nincsen már adósságunk. Olvasótáborunk bővítését - létünk igazolását - csak a megfelelő szolgáltatási kínálat garantálhatja.

Á l l o m á n y é p í t é s

Alapelvünk, hogy elsőbbséget biztosítsunk a használói érdeklődés által meghatározott használati értéknek valamennyi egységünkben, de ezt az alapelvet szükségképpen más és más módon kell értelmezni a hálózati hierarchia különféle szintjein.

Az állománygyarapítás és a használói igények összhangjának követelménye nem eredményezheti a szennyirodalom beáramlását könyvtárainkba. A művészi és tudományos színvonalnak tett engedményeket határok között kell tartanunk. Bizunk abban, hogy a társadalom egyre szélesebb rétegei csömörlenek meg a piacot elárasztó szennytől és ismét a klaszszikus értékek felé fordulnak.

Könyvtárainknak továbbra is nyitottnak kell lenniük az újabb dokumentumtípusok iránt. Le kell rövidítenünk azt az időt, amíg egy-egy ilyen polgárjogot nyer.

Az új dokumentumtípusoknak nemcsak szó-rakozási, hanem a tanulmányi és szakmai igényeket kielégítő gyűjteményeinkben is helyet kell biztosítanunk.

A k ö z h a s z n ú i n f o r m á c i ó s s z o l g á l t a t á s

Kiemelt feladatunknak tekintjük az információszolgáltatást általában, s ezen belül különösen a "közhasznu" szolgáltatás-

kat. Az eddig megjelent szolgáltatásokat meg kell szilárdítanunk, s a lehetőségekhez és szükségletekhez képes újabbakkal kiegészítenünk. Minden kerületi főkönyvtárban hangsúlyosan jelenjen meg ez a nagy tömeget közvetlenül érintő szolgáltatásunk, s a legkisebb helyek is képesek legyenek legáltalább minimális szinten közvetlenül eleget tenni az ilyesfajta igényeknek.

A m ű k ö d é s ú j m o d e l l j e a k ö z p o n t i k ö n y v t á r b a n

Folytatni kell a központi könyvtárra kidolgozott koncepció realizálását, megteremtve az olvasószolgálat új működési és szolgáltatási rendjét. A szakrészlegek kialakítása következtében mélyebb és érdemibb tájékoztatás válik lehetővé. A szabadpolcos kölcsönzési részleg néhány év alatt elérheti a néhány tízezres nagyságrendet, s ez egészen új, sokkal előnyösebb helyzetet teremt a használók számára.

Az olvasószolgálat megújulása várhatóan elősegíti a különféle részlegek szerves együttműködését, s előnyösen ellensúlyozza a helyenként jelentkező centrifugális tendenciákat. A Budapest Gyűjtemény és a Szociológiai Osztály szakmai jártassága és felkészültsége szélesebb közönség számára válik hasznosíthatóvá, ha szolgáltatásaikkal integrálódnak az olvasószolgálat egészébe úgy, hogy ugyanakkor megtartják speciális feladatkörüket.

A Budapest Gyűjteménynek meg kell újítania belső információs rendszereit, koordináltan a könyvtár egészének feltáró apparátusával.

A Szociológiai Osztály rugalmasabb, változatosabb, a felhasználók igényeihez messzemenően igazodó formákban kínálja szolgáltatásait.

Meg kell vizsgálni, milyen lehetőségek nyílnak a Zenei Gyűjtemény elhelyezési körülményeinek a megjavítására.

A g y e r e k e k

Az információs igények kielégítése mellett a gyerekek könyvtári szolgálatát tekintjük a másik, elsőbbséget élvező feladatunknak. Több könyvtárban már megteremtettük az újfajta gyerekszolgálat előfeltételeit, ezen az úton azonban tovább kell haladnunk.

Nem lehet elfogadnunk azt a tényt, hogy csökken könyvtárainkban a gyerekhasználók száma. Olyan kínálattal lépünk e korosztály elé, amely vonzerőt jelent számára. Nagyobb súlyt kell helyezni a szabadidős, a gyerekek kreativitását, fantáziáját megmozgató tevékenységekre.

A könyvtárban nemcsak az olvasó gyerekeknek van helye. A könyvtár akkor is inspiráló környezetet jelent, ha valaki csak beszélgetésre, játszásra, programokban való részvételre használja. Számos hátrányos helyzetű gyerek számára egyetlen barátságos

tartózkodó helyként csak a könyvtár jön számításba. Fontosnak tartjuk, hogy éppen e nem csekély létszámú réteg találja vonzónak a könyvtárat.

S z o c i á l i s v é d ő h á l ó

Szerepet kell vállalnunk a szociális védőhálóban is. A könyvtárosi érzékenység, tapintat és áldozatvállalás megkönnyíti a nehezen olvasók, a könyvtárba eljárni nem tudók, a magányosok, a szegények, a munkanélküliek és minden rászoruló életét.

Fel kell készülnünk a munkanélküliségből a könyvtárra háruló feladatok vállalására is. Ez részint a munkát keresők információkkal való támogatását jelenti, részben a különböző átképzési, továbbképzési programok könyvtári eszközökkel való segítségét.

H á l ó z a t f e j l e s z t é s

Meg kell újítani a hálózat tagkönyvtárainak egymás közötti, s főként a hálózat irányító központjához fűződő kapcsolatait. Ebbe az irányba már történtek lépések, de még következetesebben kell járni a kerületi főkönyvtárak önállósodásához, pontosabban döntési felelősségének a növeléséhez vezető úton.

Folytatni kell a hálózatfejlesztési koncepció realizálását, de mind nagyobb teret engedve a helyi követelményeknek. Ösztönözni kell a könyvtárak közötti együttműködéses kapcsolatok kialakítását, a két vagy több kerületre kiterjedő közös vállalkozásokat. Az érdekeken alapuló koordinációra kell alapozni a hálózat egységét.

Az egységes hálózat fő előnyét a központi szolgáltatások, a közösen működtetett vállalkozások, a nagyobb költségvetésből több eséllyel felszabaduló keretektől megvalósítható fejlesztések, és a koordinált szakmai állásfoglalások jelentik. Ezeket az előnyöket meg kell őriznünk a jövőben is, akár-hogy is fordul a hálózat sorsa.

S z á m í t ó g é p e s í t é s

Továbbra is alkalmazzuk a TEXTAR bibliográfiai adatbáziskezelő programunkat egyes kisebb és körülhatárolt állományrészek feltárására és egyes szolgáltatások működtetésére. Így számításba jöhetnek a szociológiai információs szolgáltatások mellett a budapesti helyismereti bibliográfia kurrens kötetei, a Budapest Gyűjtemény fototára feltárása, az irodalmi analitikus kartoték szerkesztése, a közhasznú információk tárának felállítása stb.

Folytatjuk a könyvkereskedelmi forgalomba kerülő hazai könyvtermelés bibliográfiai leírásainak rögzítését a TEXTAR adatbázisban. Ezt az adatbázist felhasználjuk a hálózati központi katalógus gépreviteléhez.

Kifejlesztjük a hangzó dokumentumok bibliográfiai leírásához szükséges formátumot és megkezdjük a komoly- és könnyűzenei

hangfelvételek leírásainak géprevitelét.

Megkezdjük néhány tagkönyvtárunkban a kölcsönzési nyilvántartás számítógépre vitelét. Minimális programként a TEXTAR adatbázisnak az egyes könyvtárakban honosított változatával kapcsoljuk össze a békéscsabai kölcsönzési program módosított változatát. Maximális célkitűzésünk, hogy erőfeszítéseket teszünk egy integrált, több munkaállomásos, hálózatban működni képes, mikroszámítógépes könyvtári szoftver kifejlesztésére, s ennek segítségével oldjuk meg nemcsak a kölcsönzési nyilvántartás, de a könyvtári munkafolyamatok komplex gépesítését.

A központi könyvtár számítógépesítésével még mindig csak óvatosan haladhatunk előre. A TEXTAR program segítségével számítógépre visszük az előszerzeményezés munkafolyamatát, s egy idegen szoftver felhasználásával a folyóiratnyilvántartást.

A v e z e t é s i s t í l u s

Az utóbbi években már megkezdődött a hierarchikus szervezeten alapuló paternalista vezetési stílus átalakítása participatív, a dolgozói részvételen alapuló vezetési stílussá. Ezt a folyamatot következetesen tovább kell vinni, mert könyvtárunk csak akkor lesz képes feladatai elvégzésére, ha a döntési szintek minél közelebb kerülnek a végrehajtási szinthez, ha a középvezetők és a dolgozók döntési jogkörének bővítésével együtt felelősségük mértéke is megnövekszik, s ha ezen az alapon kezdeményezőkézségük kibontakozik.

G a z d á l k o d á s

Arra kell törekednünk, hogy a döntési hatáskörökhöz szorosabban kapcsolódjék az

erőforrások feletti rendelkezési jog, s a kettő együttesen kerüljön minél közelebb a végrehajtás szintjéhez. Olyan gazdasági szabályozókat kell bevezetni, hogy erőforrásaink minél nagyobb része felett közvetlenül rendelkezzenek azok, akik a feladatok végrehajtásáért is felelősek. A vezetők munkájának megítélésénél nagy súllyal fog latba esni, miképpen gazdálkodnak a rájuk bízott erőforrásokkal. Bevételeink túlnyomó részét ott kell elkölteni, ahol keletkeztek.

A könyvtár nem önfenntartó kulturális szolgáltatás, s működési költségeinek csak egy igen kis hányadát lehet saját bevételből fedezni. Ezt az alapállást változatlanul fenntartva mégis törekednünk kell saját bevételeink növelésére. Fel kell mérnünk a piacot, milyen újabb szolgáltatások iránt mutatkozik fizetőképes kereslet.

T á r s a d a l m i k a p c s o l a t o k

Soha nem volt ilyen fontos a társadalmi környezetünkhöz fűződő kapcsolatok erősítése, mint éppen most. Könyvtáraink létérdeke, hogy minél szorosabb és szervezesebb kapcsolatokat építsenek ki a társadalmi infrastruktúrával. Itt nem csak a politikai pártokról van szó, hanem mindazokról a képződményekről, egyesületekről, egyházakról, szervezetekről, klubokról, formális és informális csoportosulásokról, amelyeknek szövevénye valójában a civil társadalmat alkotja. Az első lépést nekünk kell megtennünk: olyan szolgáltatásokat kell kínálnunk nekik, amelyek elősegítik céljaik megvalósítását.

A lakosság egyre nagyobb részével kell napi szolgáltatási kapcsolatba kerülnünk: az adja létünk értelmét és igazolását, ha a mindennapi élet részévé sikerül válnunk.



• TELEFON: 25-06 •

Budapest E számunk illusztrációi a Budapest Gyűjtemény anyagából valók, és Indali György cikkéhez kapcsolódnak.
VI. SZABOLCS-UTCA 34.
AZ ARÉNA ÚT SARKÁN.

STRATÉGIAI TERV-MONOLÓG



Ez szimplán hangzik... Így nincsen hatása!
Mondhatta volna szebben kis lovag,
Más-más hangnemből... Így ni, hallja csak:
Kihívóan: "Ha tud jobbat, csinálja!
Barátilag: "Tessék! Vitassuk még!
Ez elaborátum, abba belefér!"
Leíróan: "Csúcs, mely veri az eget!
Maga a Mont Blanc, roppant félsziget!"
Kiváncsian: "Mit rejt e kis füzet?
Stratégia van benne, vagy gyaníthatok
Visszavonulást, felszámolást is talán?"
Kecsteljesen: "Őn nagy barátja, lám,
Az angoloknak! Barátkozik velük,
Elleste talán néhány ötletük?"
Kötődve: "Kérem, ha így füstölögtök,
De jobb tippeket ennél nem ötlöttök,
Mivel agyatok erre képtelen,
Marad minden az eredetiben."
Intőn: "Vigyázzatok, mert csak rosszabb jöhet
Mi teljesen lehúzó majd titeket,
S eltűntök teljesen!"
Gyöngéden: "Ah, de én még itt vagyok,
Dicsérjétek hát és szeressétek,
Mondjátok: Ó de jó e tervezet!"
Pedánsul: "Hallottatok ti már egyáltalán
Mister Nagy Attiláról valamit?"
Gavallér módon: "A manóba, mondd,
Tán lehet benne egy-két kis hiba,
De az egész módfelett ötletes,
A helyhatóságnak pedig tökéletes!"
Föllengzősen: "Hatalmas, nagy mű ez,
S egész könyvtárunk éltetője lesz
Amit Demszkytől várunk és remélünk."
Tragikusan: "Ha nem lesz pénz, elvérzünk."
Bámulva: "Ó eszembe jut, ha nézlek:
Micsoda csemege az újságíró népnek!"
Líráilag: "Ékszer ez, s ön tudor?"

Naivul: "Mondja, mert én nem tudom,
Mikortájt nézik ezt a műemléket?"
Mély tisztelettel: "Gratulálunk néked
Stratégiai tervedhez, nagyságos barátom!"
Parasztosan: "Hékás, a számat tatom!
Terv ez? Fenét terv! Ördögadta dolga:
Egész remekmű jaz, bár hibrid fajta!"
Hadászilag: "Én készen állok, bizvást,
Hogy ti vitázva megölititek egymást!"
Üzletszerűen: "Tán lutri lesz ez? Én
Sejtem, hogy ez lesz a főnyeremény!"
Végül, túlozva Pyramus kriáját:
"Ez dülja szét a FSZEK harmóniáját,
A stratégia! Vagy mi a manó..."
De nem is ömlött szátokból a szó!
Nem is volt bennetek szellem, tudás.
Mindezt én leheltem belétek, nem vitás.
Mert ha bennetek, a ti fejetekben
A leleménynek csöpp szikrája lenne,
Rég kivágtátok volna a rezet,
S most kis kollektívátok körében
Tölthetnétek a boldog ünnepet.
Megtanulhattátok már:
Én titeket bírálhatlak, ha kell,
De hogy Velem tegyétek, azt nem tűröm el.

Budapest, 1990. karácsony

Szakreferensek és
Ellenőrzési csoport



Vezetői tréning a könyvtárban

Mottó:

"Az emberek képezik az egyetlen olyan erőforrást, amelynek értéke növekedhet, s nem csökkenhet az idők során, ha helyesen irányítják."

Ginsturg

A társadalmi környezetben érlelődő változások, amit mindnyájan érzékelünk, új kihívások elé állítják a közkönyvtárakat, köztük a FSZEK hálózatát. Hogy hogyan tudunk eleget tenni ezeknek a kihívásoknak, a társadalmi környezet elvárásainak, hogyan bírhatjuk használóink csorbítatlan bizalmát, nem utolsósorban attól is függ, hogy középvezetőink kellőképpen felkészültek-e ezen feladatok újrafogalmazására és megvalósítására. A vezetők továbbképzése sarkalatos pontja lehet a változások menedzselésének, s azt hiszem, hogy ezzel régóta adós maradt mind az intézmény vezetése, mind az oktatással foglalkozó szakreferens.

Vezetőképző tanfolyamunknak voltak már előzményei. 1984-85-ben két ilyen tanfolyam is szerveződött vezetőknek és vezető beosztású munkatársaknak. Attól kezdve szórványosan került sor beiskolázásokra az azóta átalakult Művelődési Minisztérium Vezetőképző Intézetébe, s nem hagyhatjuk ki a KMK által szervezett egyhetes vezetői módszertani tréningeket sem, ahova átlagosan 2 munkatársat küldhettünk évente.

Milyen tényezők érlelték meg azt az igényt, hogy a vezetők új típusú továbbképzésére van szükség? Egyfelől a társadalmi környezetben mindnyájunk által ismert változások, az a tény, hogy a könyvtárnak egyre inkább piaci viszonyok között kell működnie, még akkor is, ha szűkülő költségvetését - illetve annak egy részét - az önkormányzatoktól kapja. Másfelől a vezetők egyre nagyobb önállósága, amelynek nagyobb felelősségvállalással is kell párosulnia. Hogy ezeknek a feladatoknak sikeresen felelhesse meg, szükségképpen korszerű vezetési ismeretekkel kell felvértezni őket, mely magába foglalja a stratégiai tervezéstől a könyvtári marketingen át a gazdálkodási, jogi, vállalkozási ismereteket is.

A helyzetet bonyolítja, hogy non-profit intézmények menedzselésével még kevésbé foglalkozott a vezetési szakirodalom, könyvtári területen sem túl gazdag az ebben a témában rendelkezésre álló irodalom.

Azt is el kell mondani, hogy próbálkoztunk már vezetői tréning szervezésével, de számunkra megfizethetetlenül magas költségei miatt ez a terv kudarcot vallott.

Végül az Országos Piackutató Intézet Marketing Centrumában találtunk olyan partnert, amely elfogadható áron vállalkozott a tanfolyam lebonyolítására, immáron saját oktatótermünkben. Előadónk **A t t i l a N a g y**, magyar származású amerikai üzletember, aki menedzserképzéssel, szaktanácsadással segíti magyar partnereit.

A legfontosabb témák: vezetési ismeretek - sikertényezők, környezet, változások, motiváció, emberi erőforrások felhasználása a vezetésben; stratégiai tervezés - környezetelemzés, erősségek, gyengeségek, szervezés, végrehajtás, cselekvési tervek; marketing-szolgáltatások, piackutatás, non-profit sajátságok, kommunikáció. Érzékelhető, hogy a vezetői tevékenység kiemelt területei szerepeltek a tematikában. A résztvevők a hálózati könyvtárigazgatók, a központi könyvtár osztályvezetői és a szakreferensek közül kerültek ki.

Egy intézményi tanfolyam akkor sikeres, ha az ismeretanyag szinkronban van a résztvevők elvárásaival. Ezt próbáltam mérni azzal, hogy a tanfolyam befejezését követően kérdőív kitöltésére kértem meg a résztvevőket. A tanfolyam egyes témáinak szerepére, fontosságára, hasznosságára, a környezetre, a formára kérdeztem rá és képzési javaslatokat kértem. Nem állítom, hogy ez "a" 100%-os módszer a vélemények megismerésére, de jelzéseket ad arról, hogy melyek voltak a jól hasznosítható részek, mi maradt el, milyen irányban kell a képzést megerősíteni.

A tematikát értékelő vélemények döntő többsége /20-ból 15/ elégedett volt a tréning felépítésével, semleges válasz viszont egy sem volt. Többen kiemelték, hogy a részleteiben már meglévő ismereteket újszerű, egységes szemléletbe ágyazta, széles áttekintést adott, s a sikerorientált menedzseri hozzáállást, attitűdöt helyezte előtérbe. Pozitívnak ítélték a problémák racionális, konstruktív megközelítését. Akik részben voltak csak elégedettek a tematikával, kevésnek érezték a non-profit szervezetek sajátosságaival foglalkozó részeket, valamint azt kifogásolták, hogy az ismeretanyag túlzottan az amerikai viszonyokra épült, ezért magyar körülmények között megvalósíthatatlannak látszik. A tematika leghasznosabb részei közül kimagaslóan sokan említették a stratégiai tervezést /12-en/, a marketinget /7-en/, a menedzser szemlélet fontosságát /6-an/. Szerepelt még az imázs kérdése, a PR, a reklám, használóorientált szolgáltatási paletta kialakítása is.

Arra is szerettem volna választ kapni, hogy segített-e vezetői problémáinak megoldásában a tréning. 17-en írtak igenlő választ. Hogy miben? Elsősorban személyzeti, szervezési, PR, marketing feladatok megoldásában.

Ha elfogadjuk, hogy egy szervezetben legfőbb erőforrás a cselekvő ember, (főleg a költségvetési intézményben nagy jelentőségű ez), nem lehet eléggé hangsúlyozni a humánpolitika fontosságát. A megkérdezettek felsorolásában szerepeltek még olyan területek, mint a kommunikáció, a participáció, a felelősségi szintek megállapítása, az ellenőrzés fontossága, a problémák struktúrált végiggondolása, a céltudatos vezetői magatartás szükségessége. Mind olyan alapvető ismeret, amely a szakmai tudás mellett a vezető munkájának nélkülözhetetlen eleme. A formára vonatkozóan kevésbé voltak elégedettek a résztvevők, soknak érezték az egy hetet, amit a munkahelyüktől távol töltöttek, több AV eszközt, megbeszélést, szerepjátékot vártak. Ez tanulság a jövő továbbképzésekre vonatkozóan; legfeljebb két vagy három nap, amit még jó szívvel elbírnunk. A környezetre vonatkozóan is kevés pozitív válasz érkezett. Mentségünkre szolgál, hogy előző héten ké-

szült el az oktatóterem, s még kissé "nyers", a szépítgetések még hátravannak. Barátságosabb környezet inspiratívabban hatott volna a résztvevőkre.

Hogy vezetői munkájának mely területein kell továbbképzéssel segíteni? A legtöbben gazdálkodási, költségvetési, pénzügyi, jogi ismeretekre helyezték a hangsúlyt, ezt követte a vezetéspszichológia, vezetési ismeretek, könyvtári marketing, vállalkozási ismeretek. Ez is mutatja, hogy a humán területeken működő menedzsereknek ma már a szakmai jártasságon túl egyre több gazdálkodási ismeretet kell megszereznie a sikeres munkához.

Mindent összevetve sikeres volt-e ez a hét? Azt mondhatom, hogy igen. Meggyőzött arról, hogy rendszeresen kell foglalkozni a középvezetők képzésével. Akár úgy, hogy egy-egy részterülettel mélyebben megismerkednek, akár úgy, hogy új ismeretek megszerzéséhez segítjük hozzá őket.

Végül személy szerint örülök annak, hogy a szűkös anyagi erőforrások mellett sikerült sort keríteni erre a /remélhetőleg nem utolsó/ továbbképzési alkalomra.

Farkas Lászlóné

DUNA
KEKSZ-ÉS CSOKOLÁDÉGYÁR R.T.
BUDAPEST VII. VERSENY-UTCA 12.

SÜRGÖNYCIM "KEKSZ. BUDAPEST.
TELEFON 31-5-11.

ALAPÍTÁSI ÉV
1896

Budapest, 1935. márc. 27.

Kis történet a nagy taxisblokád idejéből

Új színek révén régi szellemi rangját nyerhetné vissza az intézmény, de ennek belülről kell termelődnie. Valahogy úgy, hogy a szellemi menedékhely eredeti légköre, vonzereje megmaradjon.

A szellemi menedékhelyek iránti igényt fokozottabb mértékben tapasztalhattuk a közelmúlt nehéz napjaiban, a fuvaros blokád idején. Azon a kétségbeesztő hétvégén, mikor néhány napra elbizonytalanodott a nemzet, s mindannyian a kínzó feszültségtől szenvedtünk, ki gondolhatott akkor a könyvtárra? A könyvtárosnő mégis elindult a külvárosi

fiókba - gyalogosan, a város másik végéből. Ő jól gondolta, hogy jönnie kell. Azon a délelőttön közel negyvenen vették igénybe a szolgáltatást. Végül megfeszült lelkiállapotban levő emberek gyűltek össze, s egymásnak ismeretlenek elegyedtek jótékony hatású beszélgetésekbe. A lényegét egy fiú fogalmazta meg teljesen egyszerűen, mosolyogva: - "olyan jól érzem magam itt!" Én is - válaszolta a könyvtárosnő.

Zászlós Leventéné
III. kerület

A múlt év őszén nyitotta meg újra kapuját a Szilágyi Dezső téri könyvtár. Sok-sok éven keresztül gyermekkönyvtár volt, most családi könyvtárként várja olvasóit. Jó egy évig tartott a felújítás, berendezkedés, témázás, most szépen, jószagúan /pincelejáró befalazva!/, rendezetten vetettük bele magunkat a könyvtári élet napi eseményeibe. Apró örömeik, egy-egy dícsérő szó tették széppé a nyitás utáni napokat, nyugodtan mondhatom, hónapokat.

Még a zárvatartás idején indultunk a Fővárosi Tanács pályázatán, ahol anyagi támogatásra volt kilátás, ha...! És sikerült! Mind a három klubtervünk elnyerte a kért pénzösszeget, összesen 130.000,- Ft.-ot. Tehát ősszel beindult az olvasószervezés, a klubok propagálása. A legtöbb klubtag személyes kapcsolat révén jött, néhányan a plakátokra, szórólapokra jelentkeztek, az óvodások egy része a közelben lévő óvoda könyvtárbarát óvónői ajánlására lett a "klubtagunk". Különböző korosztályoknak volt meghirdetve a három klub, de soha nem ragaszkodtunk mereven a korhatárokhoz.

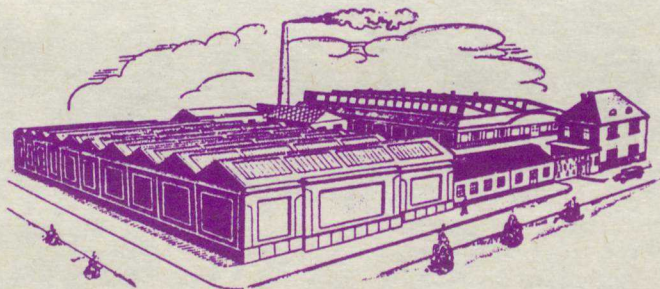
Az óvodásoknak Mesefa klub indult sok verssel, mesével, játékkal, manuális foglalkozással. A szülők is /akik akarnak/ részt vehetnek a közös játékokban, munkában. Az első alkalomra sok kisiskolás is eljött, később nagyobb részük elmaradt, így kb. huszan-huszonketten maradtunk. Elkészítettük a mesefánkat, játszottunk a nevekkel, együtt készültünk Télapóra, karácsonyra. Már jól ismerjük egymást, jó együtt lenni. Én is, akár a gyerekek, mindig izgatottan várom a kéthetenkénti, estébe nyúló kedd délutánt.

A Kézművelőklub az alsótagozatosokat hívta közös papír-, textil-, agyag-, bőr-, szalmamunkák készítésére. A klub vezetője Vincze Gyuláné, aki nagyon ügyes módszerességgel tanítja meg egy-egy anyag megmunkálását, egy-egy játék elkészítését.

Az Ókori görög klub fő célkitűzése a görög mondavilág isteneinek és hőseinek megismerése. A felsőtagozatosoknak hirdettük, de ma már elsős klubtagunk is van. Nam vagyunk sokan, így nagyon családias minden összejövetelünk. Teázunk és szendvicset eszünk a Kuli Ágot tartotta előadás-beszélgetés után, ami a klubélet alapja. Majd következik a közös játék, barkácsolás. Már készítettünk jelvényt, harci eszközöket, most készülnek a ruhák, saruk. Tudunk már görög játékokat, ételeket. S mennyi minden van még hátra, amit meg akarunk ismerni és kipróbálni!

A klubtagok aktív könyvtárbarátok, sűrűn találkozom velük klubidőn kívül is. A könyvtár a 86-os busz megállójában van, ez sok embert már csak kíváncsiságból is behoz. Leülnek, olvasgatnak és mennek tovább, de már tudják, hová kell bejönniük máskor is. Mások szívesen hallgatnak lemezeket, s a jó térkialakítás lehetővé teszi a különböző korcsoportok elkülönülését. A könyvtár persze nem elégíti ki minden igényt, de nem vállalkozik erre, csak egy biztos lépcsőfok kíván lenni a betérők, használók mindennapi rohanó életében. A könyvtárat szakmai keretében nem mutattuk be, így most hívok meg mindenkit, látogasson el a Szilágyi Dezső térre. Szeretettel várja:

Bencsikné Kucska Zsuzsa



Bankösszehittetés:

Posti Magyar Kereskedelmi Bank
Magyar Lászlóhitel- és Pénzv.-Bank
Normos Magyar Ált. Váltósziget R. T.
Postafutarkérdépnzt. csoktsz.: 11513.

Sürgény cím:

CARTEXTIL BUDAPEST

CARPATHIA IPAR ÉS KERESKEDELMI R. T.

SELYEM- ÉS GYAPJUSZÖVŐGYÁRA

Folynak a viták a P a p p I s t -
v á n főigazgató-helyettes által szerkesztett S t r a t é g i a i t e r v ü n k felett. A főkönyvtár-igazgatók és a központi osztályvezetők december 19-i értekezletén ez volt az első napirendi pont. Január 16-án második fordulót tartottak, s következik még a három érdekvédelmi szervezet, továbbá az érdeklődők csoportja. /A Híradó részletek közlésével és a Stratégiai tervmonológgal járul hozzá a vitához. Szerk./

* * *

Elkészült é v e s m u n k a t e r v ü n k tervezete is. Az érdekvédelmi szervezetek véleménynyilvánítása után a főkönyvtár-igazgatók és a központi osztályok vezetői írásban észrevételezhetik majd.

* * *

A H á l ó z a t i T a n á c s tisztújítása is megtörtént a december 19-i értekezleten: Kovács Éva /XXI. ker./, Kovács Verona /III. ker./, Maruszkai József /XIV. ker./, Tóth Sándorné /VII. ker./ és Tverdota Miklósné /szóvivő - X. ker./ kapott megbízást. Január 3-án már össze is ültek az Igazgatósággal: döntés született /mely körlevél formájában kristályosodott ki/ arról, hogy a főkönyvtár-igazgatók a véglegesig ideiglenes költségvetéssel gazdálkodhatnak. Ezt az 1990-es év hasonló időszakában felhasznált összeg teszi ki inkludálva a saját bevételeket. Az is eldöntött, hogy Tverdota Miklósné bizottságot állít fel, mely a dokumentum-beszerezési keretek felosztási elveinek reformjára tesz javaslatot.

* * *

Egy másik ad hoc bizottság már működik, többször is ülésezett decemberben és januárban. Április 1-től érvényes az a BM rendelet, mely a személyi igazolványba bevezetendő adatok körét, ill. azok hitelességét állapítja meg /a személyi jogok érvényesítése végett/. Könyvtárainkat ez súlyos perlelési, statisztikai és egyéb nyilvántartási nehézség elé állítja. A bizottság figyelme kiterjed még a Szervezeti és Működési Szabályzat megfelelő passzusainak felülvizsgálatára, valamint a beiratkozáshoz, kölcsönzéshez stb. használatos nyomtatványok szövegére is.

* * *

December hónapban a v i d e o k a - z e t t a kölcsönzéssel kapcsolatosan vizsgálat folyt: rendkívül eltérő képet mutatnak a kölcsönzési szokások a térítés, a nyilvántartás etc. rendjében. A vizsgálat eredményét, a követendő szabályokat körlevél vagy utasítás tartalmazza majd, melyet január hónapban ad közre főigazgatónk. Ehhez segítséget nyújt az a sok-sok, nyugati könyvtárból érkező levél, mely az Igazgatóság által felletett, a video kazetta-kölcsönzéssel kapcsolatos kérdésekre küldött válaszokat tartalmazza.

* * *

1991-ben tovább vitatkozunk - vizsgálódunk majd

- a személyi jogok- adatok és kölcsönzési szabályaink összefüggéseiről;
- a pénzkeret-felosztás elveiről;
- a térítéses szolgáltatásaink köréről és szabályairól;
- használói nyilvántartási rendszerünkről;
- a létszámmodell felépítéséről.

* * *

A nagykeletű O r s z á g o s S z a k - n é v s o r b ó l sikerült könyvtáraink számára 100 példányt szerezni. Így még a legapróbb szolgáltató helyre is jut.

* * *

Az olvasói tér bővülésével kapcsolatos átalakítások miatt a központi könyvtár kölcsönzői nem tudnak könyvet kiadni február 25. és március 25. között. A visszahozott könyveket átveszik, a helybenolvasás és minden egyéb szolgáltatás változatlanul működik.

* * *

Hosszú "bezárásos" időszakunk után végre egy új könyvtár megnyitójáról adhatunk hírt: T a r l ó s I s t v á n III. kerületi polgármester január 15-én adta át B é k á s m e g y e r olvasóközönségének a III/3. /E z ü s t h e g y u. 16./ fiókunkat.

* * *

G á l G y ö r g y n é /Továbbtanulási Tájékoztató Központ/ hollandiai magánútját szakmai anyaggyűjtésre is felhasználta: értékes könyvtári információkat, tapasztalatokat hozott, melyeket mind a személyiségi jogok-bizottság munkájában, mind a hálózatunkban gombamód elterjedő videokazetta kölcsönzésben hasznosítani lehet.

* * *

A TDDSZ január 15-én vendégül látta S z a b ó B é l a I s t v á n t, a Fővárosi Önkormányzat Kulturális Bizottságának közgyűjteményekkel foglalkozó tagját. A könyvtár jövőjét érintő kérdések mellett szó volt a FSZEK belső és szakmai problémáiról is.

* * *

1991-ben mindössze egy, a munkanapokat átrendező változás lesz: augusztus 17-e /szombat/ = munkanap; 19-e /hétfő/ = szabadnap.

* * *

Kemény viták dúltak decemberben és januárban a gazdálkodási mechanizmusunk reformja körül. Két fő koncepcióról esett szó leginkább; az egyik a recentralizálás irányába, a másik a decentralizáció felé közelítené gazdasági szerkezetünket. Abban mindkettő megegyezik, hogy a jelen rendszer tarthatatlan. Felemássága folytán intézményünkben, ahol súlyos anyagi gondok várhatóak 1991-ben /pl. a februári energia-áremelés, a lakbérleti díjak liberalizációja áprilisban etc./ helyenként olyan drága eszközök beszerzése is megtörténik, amelyek használata nem feltétlenül nélkülözhetetlen. Az a furcsa helyzet állt elő, hogy míg a központi pénzünk /ami-

ből - mondjuk - tatarozni kellett volna/ nagyon szűkös, addig a könyvtárakban a bevételek megsokszorozódása folytán sok pénz van /amit persze elkölttenek helyben m o s t éppen nélkülözhető dolgokra: drága írógép, telex stb./.

A decentralizáció fő elemei a következők:

1. A jelenlegi 1 helyett több költségvetés készülne; pl. a kerületi főkönyvtárak és a központi könyvtár részben önálló gazdasági egységgé alakulnának. Ez módot adna arra, hogy helyben döntsék el a pénzköltészeti prioritásokat stb.

2. A hagyományosan központi szolgáltatások egy része /kötészet, UFO stb./ FSZEK tulajdonú kft-ék keretében működne. E szolgáltatások és a fenti, utalványozási jogkörű gazdasági egységek kapcsolata piaci lenne. Persze sok változata képzelhető el ennek a koncepciónak. A recentralizálás lényege az erős redisztribúció: ennek eszköze a bevételek szükség szerinti elvonása az alapszolgáltatások biztosítása érdekében.

A végeredmény: olyan érvek, érdekek artikulálódtak pro és kontra, amelyek egy részét figyelmen kívül hagyni nem lehet. Január 16-án az Igazgatóságon kételemű döntés született.

Egyszer: a gazdálkodási mechanizmusunk reformja /a fent vázolt decentralizáció/ ez évben nem valósítható meg /de összettel vissza kell térni megvitatásához, ill. kidolgozásához./ Másodszor: amennyiben a fővárosi önkormányzat által adott pénz nem lesz elegendő alapfunkcióink fenntartásához, a bevételek egy része e célra központilag elvonandó, s csak a maradék származtatható vissza arányosan a könyvtáraknak.

Bővebb tájékoztatást szívesen ad a cikk összeállítója:

Somogyi József

RÉGI GYÁRÁBRÁZOLÁSOK – REKLÁMNYPONTTATVÁNYON

Második rész

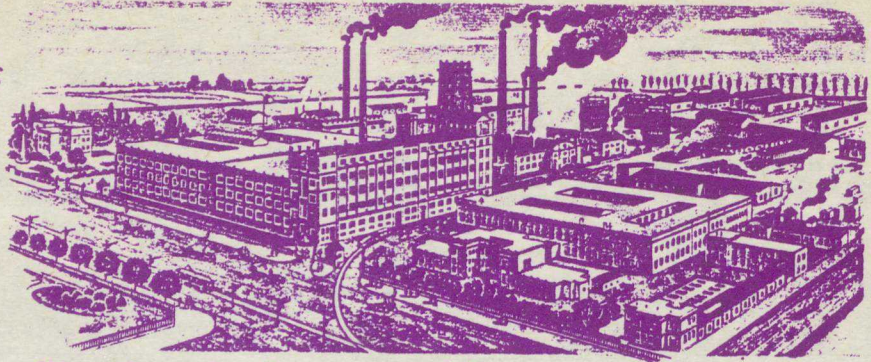
A vezetőszerp - mint már mondtuk - kétségkívül az élelmiszeriparé volt, de azért nem hiányoztak a fővárosból a vas- és gépipari üzemek sem. A H o f h e r r és S c h r a n t z Gyár hatalmas kéményei már füstölögnek a jórészt még beépítetlen kispesti tájon. A M a g y a r F é m - és L á m p a á r ú g y á r Impozáns kiterjedésű komplexuma mellett látványosan bontakozik ki a korabeli Külső-Ferencváros, ez

az ipari létesítmények tekintetében Angyalfölddel vetekedő városnegyed. A T e u d - l o f f és D i t r i c h G é p g y á r és a H i g e i a T á r s a s á g számláinak fejlécén is ez a vidék tárul elénk. P o z d e c h J ó z s e f U t ó d a i H a r a n g - és É r c ö n t ö d é j é n e k ábrázolása a Lehel utat, F u c h s G. H í d m é r l e g és G a z d a s á g i G é p g y á r a a külső Váci utat mutatja be.

IZZÓLÁMPA-OSZTÁLY



SÜRGÖNY-CZIM:
„AMPÉRE ÚJPEST”
TÁVBESZÉLŐ SZÁM
78-52. 78-53.
78-54. 10-01.



EGYESÜLT IZZÓLÁMPA ÉS VILLAMOSSÁGI RÉSZVÉNY-TÁRSASÁG

A textilipar 1920 előtt a magyar gazdaság mostohagyermeké volt, de az újpesti Magyar Pamutipar Részvénytársaság cégkártyáján nagy kiterjedésű gyártelep látható, hatalmas, füstölgő kéményekkel. Három dokumentum tudósít a faiparról. A híres Linger Bútorgyár szintén igen nagy területen fekszik a Rózsa-utcában. A gyár saroktelken állt, így előtte két oldalon is zajlik az 1900-as évek utcájának élete. Palágyi Gyula Villamoserőre Berendezett Bútornermő Gyára a Király-utcában kisebb épületben működött, de hátul nagy udvara van, s a gyár előtt a város egyik legfontosabb utcájának az élete zajlik. Különös jelentősége ennek a dokumentumnak, hogy az épület külső képe mellett hat kockában a gyár belsejét bemutató ábrákat láthatunk, dolgozó munkásokkal. Fodor Mihály és Utóda műbútorasztalosok számlájának érdekessége számunkra, hogy a Lónyai-utcában álló műhely belseje látszik rajta. A fővárosi ipar többi ágát is bőséges ábragyűjtemény képviseli. Említsük meg először is az Egyesült Izzó, melynek hatalmas gyárépületei óriási területet foglalnak el Újpesten, a Váci-út legvégén. A Budapesti Ásványolaj Gyár szintén nagy területen helyezkedik el a Soroksári-út külső részén, de az épületek jóval alacsonyabbak, sok jel utal a képeken a gyár vegyipari tevékenységére. A gyár előtt, az út túloldalán a ráckevei helyiérdekű vasút kocsijait még a villamosítást megelőző idők gőzmozdonya, az ún. "kávédaráló" húzza.

A nyomdák mindmáig azok az üzemek, amelyek legkevésbé ipartelep kinézetűek, és amelyek nem a külvárosban telepedtek meg. A Neumark-féle Úzleti Könyvgyár, Kő- és Könyvnyomda is inkább elegáns lipótvárosi bérpalotára emlékeztet, semmint gyárépületre.

A cégek gyárábrázolással díszített számlái és levélpapírjai szórványosan még az 1930-as és 1940-es években is tovább élnek. A stílus az ábrázolt épületekhez hasonlóan némileg modernebb lett, de a műfaj folyamatossága fennáll. Az Óbudai Fehérítő, Festő és Impregnáló Gyár RT számlájának fejlécén látható rajz jellege még nagyon emlékeztet az eddig tárgyalt dokumentumokra, inkább az épületek vallanak arra, hogy a számlát 1930-ban állították ki. A gyár a Bécsi-út legvégén, a 267. szám alatt állt, meglehetősen nagy területen. - A Carpathia Ipar és Kereskedelmi Rt-nak már a rajza is különbözik elődeitől. Szűkszavúbb, lényegretörőbb. - Hasonló szellemen készült a Dunakécsz- és Csokoládégyár képe. Mind az épület, mind a rajz stílusa magán viseli a modern kor jegyeit. Az épület az I. világháború után épült, a képen esti kivilágításban csillognak a nagy üvegtáblák. - A Dr. Wander Gyógy- és Tápszergyárnak kőbányai épületegyütteséről készült ábra szintén modern stílusú. A sor a Magyar Ruggyantagyár Részvénytársaság - közkeletű nevén EMERGÉ - hatalmas telepének képe zárja, a számlát 1947-ben állították ki, de maga a nyomtatóvány ennél pár évvel korábbi is lehet.

Az ismertetett nyomdatermékek nemcsak azért becsesek, mert a reklámgrafika egy kevéssé ismert műfaját képviselik. Külön értéket ad nekik az a tény, hogy megőrizték számunkra a főváros olyan részeit, negyedeit, épületeit, melyek közül sok már teljesen eltűnt, s a róluk készült illusztrációk a látványos, elegáns, művészi vagy egyéb szempontból kiemelkedő utcákkal, terekkel, épületekkel ellentétben igen ritkán jelentek meg kiadványokban.

Indali György

A VARÁZSSZÓ: SZÉCHENYI

"S míg kétle a bölcs, hátrált a tevékeny,
Bújt az önérdék, fitymált a negéd:
Ő megjelenve, mint új fény az égen,
felgyújtá az oltár szövétnekét."

(Arany János: Széchenyi emlékezete)

Aki a klasszikusok jogait követeli
könyvkiadásunkban, bizonytalansággal népszerűtlen
szerepre vállalkozik. Mert manapság ugyan
ki olvas klasszikusokat? És főleg ki olvas
Széchenyit, Kossuthot, Wesselényit? Mai,
rohanó világunkban kinek van ideje a "ne-
héz olvasmányokra", hiszen valamennyien
tudjuk, a nagy alkotások élvezetéhez min-
dig odaadás és áhitat kell. S erre ma nincs
idő! Hát még pénz! Az meg egyáltalán nincs!

Így sorakoztattak az ellenérvek előt-
tem, amikor az elmúlt év nyarán arra a ko-
nok elhatározásra jutottam, hogy a Fővárosi
Szabó Ervin Könyvtár **S z é c h e n y i**
I s t v á n P o l i t i k a i p r o g -
r a m t ö r e d é k e k című röpiratának
hasonmás kiadásával tisztelegjen a gróf szü-
letésének 200. évfordulóján.

Ami kezdetben hihetetlennek tűnt, hogy
Széchenyi könyve sokak számára karácsonyi
könyvajándék legyen, három hónap alatt meg-
valósult. A varázsszó Széchenyi neve volt.
Mert Széchenyi szellemében fogtak össze in-
tézsmények, /könyvtár, nyomda, Széchenyi Tár-
saság, minisztérium, TÉKA/ hogy az 1847-es

könyvritkaságnak számító Széchenyi mű 1000
példányba megjelenhessen, hogy a főművek,
a Hitel, Világ, Stádium, a Kelet népe után
ezt a drámai hangú, egész nemzetének szánt
intelmét ma is sokan olvashassák.

A könyv megjelentetése előtt tornyo-
suló akadályok elhárultak, s ebben Széche-
nyie az érdem, mert Babits Mihályt idézve
mondhatjuk: "Széchenyi ma is a legnagyobb
magyar. /.../ Széchenyi él, beszél, újat
és újat mond, vitázik velünk elevenekkel,
korhol bennünket, felel és kérdez, kiszámít-
hatatlan."

Faragó Éva



1096 SOBIESKI JÁNOS U. 40. I/L TELEFON: 145-571

Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár

Faragó Éva főmunkatárs

B u d a p e s t .

Nagy Örömmel vettem kezembe Széchenyi István: Politi-
kai program c. művét, mely könyv kiállítása méltó Társaságunk
névadójához és egyik értékes eseménye a 200. évfordulónak.

Ürülünk, hogy ez a könyv közös kiadásunkban jelenhe-
tett meg és ez úton is köszönetet mondok Önnek és munkatársai-
nak értékes munkájukért.

Budapest, 1990. december 21.

Szívélyes üdvözléssel:

András Rubovszky
dr. Rubovszky András
főtitkár

Régi-új kiadásban, Széchenyi: Politikai program töredékek

A Széchenyi-évfordulónak min-
den bizonytalansággal első, bevezető ese-
ménye, hogy a napokban meg-
jelent egy kis könyv: *Politikai
program töredékek* címmel. A
Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár
és a Széchenyi Társaság gondo-
zásában megjelent hasonló ki-
advány ezer példányban teszi is-
mét hozzáférhetővé a könyvtárak
féltve őrzött kincsét, Széchenyi
István 1847-ben közreadott —
utolsó, magyar nyelven írt —
munkáját. „E könyv folytatása
a Kelet népének, éppen, mint a
Világ a Hitelnek, s a Stádium a
Világnak” — írta a töredékekről
az első megjelenés után fél évszáz-
addal, a történeti visszatekintő
bölcességével Gyulai Pál.

A *Politikai program töredékek*
szövegét utólag 1926-ban nyom-
tatták ki Magyarországon, így
nem véletlen, hogy Széchenyinek
ez az írása az igazán kevésbé is-
mertek közé tartozik, noha, mint
azt ugyancsak Gyulai Pál állapít-
ja meg: az 1847-es országgyűlés-
re készülő pártok programjainak
bírálatát, a politikai elképzelé-
sekhez fűzött széljegyzeteit vetet-
te papírra Széchenyi: „Kifejti
benne, és igazolja állásfoglalását
a pártok között, tanácsot oszto-
gatva jobbra és balra, sarkallja
a kormányt reformokra, s megtá-
madja az ellenzéket és Kossu-
thot, élesebben, mint valaha...
a kétségbeesés erőlye nyilatko-
zik...” (—ányi)

Magyar Nemzet

Személyi hírek

Á t h e l y e z é s

Kukovics Gábor könyvtárost a X. kerületből a IX. kerületbe, Zima Istvánné főkönyvtárost a központi könyvtár olvasószolgálatából a IX. kerületi főkönyvtárba, Havas Katalint a IX. ker. főkönyvtárból a központi könyvtár olvasószolgálatába tájékoztatási munkakörbe, Tamás Tibort a IX. ker. főkönyvtárból a központi könyvtár olvasószolgálatába tájékoztatási munkakörbe.

N y u g d í j b a v o n u l á s

Szarmari Istvánné könyvtárigazgató/csoportvezető január 14-től.

S z ü l e t é s

Reitinger Gábornénak /VIII. ker./ Mátyé nevű kislánya, Steinerné Handl Juditnak /XVII. ker./ Ádám nevű kislánya, Visnyei Gábornénak /VII. ker./ Zsuzsanna nevű kislánya született.

A kicsiknek és a szülőknek jó egészséget kívánunk!

TDDSZ hírek

Az év végére 40 főnyire szaporodott a TDDSZ taglétszáma. További jelentkezéseket változatlanul szeretettel várunk a Szabó Ervin Csoport bizalmijánál: dr. Révy Eszter, az 1-182-050-es közvetlen, vagy a Központon keresztül a 74-es telefonszámon.

Örömmel tudatjuk, hogy tavaly anyagi lehetőségeink már megengedték, hogy tagjaink 14 év alatti gyermekeinek 700.-Ft kíséretében kívánhassunk Boldog Karácsonyi Ünnepeket.

Dr. Révy Eszter
TDDSZ bizalmi

Pályázati felhívás

Pályázatot hirdetünk a FSZEK Központi Ellátó Szolgálat, /cím: Bp., XX. Zrínyi u. 44./ vezetői állására. A Központi Ellátó Szolgálat a központi könyvtár osztályaként működik.

A pályázóknak szakirányú, felsőfokú végzettséggel és legalább 5 éves szakmai gyakorlattal kell rendelkezniük. Az osztályvezetői szerződés három évre szól, amely többször megismételhető.

A pályázatnak tartalmaznia kell:
- részletes szakmai önéletrajzot
- publikációs jegyzéket
- a vezetői munkára vonatkozó elképzeléseket
- szakképzettséget, nyelvtudást tanúsító oklevél másolatát.

Bérezés: megegyezés szerint.

A pályázat benyújtásának határideje: a közzétételtől számított 14 nap.

Az álláshely 1991. március 1-től foglалható el.

A pályázatot a könyvtár személyzeti vezetőjéhez kell benyújtani /1088 Bp., Szabó Ervin tér 1./

Budapest, 1991. január 16.

Kiss Jenő
főigazgató

ÜDÜLÉSI HÍREK

Felhívom kedves kollégáim figyelmét, hogy a KKDSZ üdülési osztályán telefonon 1384-286 folyamatosan lehet érdeklődni beutalási lehetőségek iránt.

Vass Éva
üdülési felelős

